

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

[2000/15053]

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 11 april 2000 hebben H.E. de heer Rolando A. Guevara Alvarado, de heer Surapong Posayanond, de heer Muhammad Zamir, de heer Sergio Mario Blandon en de heer Rachel Albert Kisonga Mazakala de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Republiek Panama, van het Koninkrijk Thailand, van de Volksrepubliek Bangladesh, van de Republiek Nicaragua en van de Democratische Republiek Congo te Brussel.

Begeleid door een detachement ruitery, werden H.E. in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar Hun residentie teruggebracht.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

[2000/15053]

Remise de lettres de créance

Le 11 avril 2000, LL. EE. M. Rolando A. Guevara Alvarado, M. Surapong Sosayanond, M. Muhammad Zamir, M. Sergio Mario Blandon et M. Rachel Albert Kisonga Mazakala ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la République du Panama, du Royaume de Thaïlande, de la République populaire du Bangladesh, de la République du Nicaragua et de la République démocratique du Congo à Bruxelles.

Escortées d'un détachement de cavalerie, LL.EE. ont été conduites au Palais dan les automobiles de la Cour et ramenées à Leur résidence à l'issue de l'audience.

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 1268

[C — 2000/15066]

28 APRIL 2000. — Wet houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politieoptreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen-op-Zoom op 26 april 1999 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 1268

[C — 2000/15066]

28 AVRIL 2000. — Loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen-op-Zoom le 26 avril 1999 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La Présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Het Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden inzake grensoverschrijdend politieoptreden ter handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000, ondertekend te Bergen-op-Zoom op 26 april 1999, zal volkomen gevolgd hebben.

Art. 3. Voor de duur van de geldigheid van het Verdrag wordt de Koning gemachtigd om, voor de desbetreffende bepalingen in het Verdrag, de bevoegde Belgische autoriteiten aan te wijzen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 28 april 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWHILGHEN

Nota's

(1) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 9 maart 2000, nr. 2-366/1. — Verslag, nr. 2-366/2. — Tekst aangenomen in vergadering en overgezonden aan de Kamer, nr. 2-366/3

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 30 maart 2000. — Stemming, vergadering van 6 april 2000.

Kamer.

Documenten. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-581/1. — Verslag, nr. 50-581/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 27 april 2000. — Stemming, vergadering van 27 april 2000.

(2) Overeenkomstig artikel 13 treedt het Verdrag in werking op 20 mei 2000 en eindigt op 23 juli 2000.

VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN INZAKE GRENSOVERSCHRIJDEND POLITIEOPTREDEN TER HANDHAVING VAN DE OPENBARE ORDE EN VEILIGHEID TIJDENS HET EUROPEES KAMPIOENSCHAP VOETBAL VOOR LANDENTEAMS IN HET JAAR 2000

Het Koninkrijk België

en

Het Koninkrijk der Nederlanden, hierna genoemd de Verdragsluitende Partijen,

Gelet op artikel 3, eerste lid, onderdelen a en b, en artikel 4, eerste lid, van de Europese Overeenkomst inzake gewelddadigheden gepleegd door en wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden, Straatsburg, 19 augustus 1985;

Overtuigd van de noodzaak van een intensieve samenwerking tussen de Verdragsluitende Partijen bij het organiseren van een efficiënte handhaving van de openbare orde en veiligheid tijdens het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams in het jaar 2000;

Overwegende dat het gewenst is dat bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Partijen elkaar kunnen verzoeken om wederzijdse bijstand bij de handhaving van de openbare orde en veiligheid;

Overwegende dat het wenselijk is om de aanwezige middelen op een zo efficiënt mogelijke manier in te zetten, o.a. bij personele of materiële tekorten, bij onverwachte problemen inzake de openbare orde en veiligheid, of bij optreden waarvoor een ononderbroken beweging over de landsgrenzen heen aangewezen is;

Art. 2. Le Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas en matière d'intervention policière transfrontalière pour maintenir l'ordre public et la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000, signé à Bergen-op-Zoom le 26 avril 1999, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Pour la durée de validité du Traité, le Roi est habilité à désigner les autorités belges ayant compétence pour les différentes dispositions du Traité.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWHILGHEN

Notes

(1) *Session 1999-2000.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 9 mars 2000, n° 2-366/1. — Rapport, n° 2-366/2. — Texte adopté en séance et transmis à la Chambre, n° 2-366/3

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 30 maart 2000. — Vote, séance du 6 avril 2000.

Chambre.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-581/1. — Rapport, n° 50-581/2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 27 avril 2000. — Vote, séance du 27 avril 2000.

(2) Conformément à l'article 13, le Traité entre en vigueur le 20 mai 2000 et prend fin le 23 juillet 2000.

TRAITÉ ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS EN MATIÈRE D'INTERVENTION POLICIÈRE TRANSFRONTALIÈRE POUR MAINTENIR L'ORDRE PUBLIC ET LA SÉCURITÉ AU COURS DU CHAMPIONNAT EUROPÉEN DES NATIONS DE FOOTBALL EN L'AN 2000

Le Royaume de Belgique

et

Le Royaume des Pays-Bas, dénommés ci-après les Parties contractantes,

Vu l'article 3, alinéa 1^{er}, points a et b et l'article 4, alinéa 1^{er}, de la Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football, Strasbourg, le 19 août 1985;

Convaincus de la nécessité d'une coopération intensive entre les Parties contractantes lors de l'organisation d'un maintien efficace de l'ordre public et de la sécurité au cours du Championnat européen des Nations de Football en l'an 2000;

Considérant qu'il est souhaitable que les autorités compétentes des Parties contractantes puissent solliciter une assistance réciproque dans le cadre du maintien de l'ordre public et de la sécurité;

Considérant qu'il est souhaitable d'engager les moyens présents de la manière la plus efficace possible, entre autres en cas de manques de personnel ou de matériel, en cas de problèmes imprévus en matière d'ordre public et de sécurité, ou lors d'interventions pour lesquelles un mouvement transfrontalier continu est indiqué;

Zijn als volgt overeengekomen :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1

In deze overeenkomst wordt verstaan onder :

Grensoverschrijdend politieoptreden : elk optreden op basis van dit verdrag van politieambtenaren van de ene Verdragsluitende Partij op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Partij, ter voorkoming van de verstoring van de openbare orde en veiligheid;

Grensoverschrijdende politie-eenheid : een eenheid die in organisatorische en logistieke zin als één geheel deelneemt aan een grensoverschrijdend politieoptreden;

Grensoverschrijdende politieambtenaar : de politieambtenaar die, al dan niet als onderdeel van een grensoverschrijdende politie-eenheid, deelneemt aan een grensoverschrijdend politieoptreden;

Gaststaat : de Verdragsluitende Partij op wiens grondgebied een grensoverschrijdend politieoptreden plaatsvindt;

Zendstaat : de Verdragsluitende Partij die de middelen of het personeel voor een grensoverschrijdend politieoptreden levert;

Terreingedeelte : een zone, een plaats of een gebouw.

HOOFDSTUK II. — *Procedure; bevoegd gezag*

Artikel 2

1. Een Verdragsluitende Partij voert een grensoverschrijdend politieoptreden slechts uit op schriftelijk verzoek van de andere Verdragsluitende Partij. Het verzoek wordt door de daartoe bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij gericht aan de daartoe bevoegde autoriteit van de ontvangende Partij. Het verzoek bevat een omschrijving van de aard van het gewenste grensoverschrijdende politieoptreden, alsmede van de operationele noodzaak daarvoor.

2. De daartoe bevoegde autoriteit van de ontvangende Partij neemt onverwijld een beslissing op het verzoek. Van de beslissing wordt zo spoedig mogelijk mededeling gedaan aan de daartoe bevoegde autoriteit van de verzoekende Partij.

3. Indien het vanwege de spoedeisendheid van het geval niet mogelijk is een verzoek voorafgaand aan het grensoverschrijdend politieoptreden te doen, kan de Zendstaat met een grensoverschrijdend politieoptreden een begin maken onder de voorwaarde dat van het grensoverschrijdend politieoptreden zo spoedig mogelijk na het begin ervan mededeling wordt gedaan aan de bevoegde autoriteit van de Gaststaat. De daartoe bevoegde autoriteit van de Gaststaat kan bepalen dat het grensoverschrijdend politieoptreden door haar wordt overgenomen.

4. De Verdragsluitende Partijen delen elkaar mede welke autoriteiten optreden als bevoegde autoriteiten, bedoeld in dit artikel.

Artikel 3

1. De commandant van een grensoverschrijdende politie-eenheid of een grensoverschrijdende politieambtenaar dient zo spoedig mogelijk in het bezit te worden gesteld van de beslissing, bedoeld in artikel 2, tweede lid.

2. De commandant van de grensoverschrijdende politie-eenheid of een grensoverschrijdende politieambtenaar dient in het bezit te zijn van een verzamelaarsstaat van de meegevoerde middelen. Hij legt deze voor aan de daartoe bevoegde autoriteit van de Gaststaat, indien deze laatste daar om verzoekt.

Artikel 4

1. De grensoverschrijdende politie-eenheden en de grensoverschrijdende politieambtenaren staan onder het gezag van de ter plaatse voor de handhaving van de openbare orde en veiligheid bevoegde autoriteit.

2. De grensoverschrijdende politie-eenheden en de grensoverschrijdende politieambtenaren staan onder het operationele bevel van de commandant bevoegd tot de handhaving van de openbare orde en veiligheid op het terreingedeelte waar het grensoverschrijdend politieoptreden wordt uitgevoerd.

Ont convenu ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1^{er}

Dans la présente convention, il convient d'entendre par :

Intervention policière transfrontalière : chaque intervention, sur base de ce traité, de fonctionnaires de police d'une des Parties contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante afin de prévenir toute perturbation de l'ordre public et de la sécurité;

Unité transfrontalière de police : une unité qui, au sens organisationnel et logistique du terme, participe comme un tout à une intervention policière transfrontalière;

Fonctionnaire de police transfrontalier : le fonctionnaire de police qui, en tant qu'élément ou non d'une unité transfrontalière de police, prend part à une intervention policière transfrontalière;

Etat d'accueil : la Partie contractante sur le territoire de laquelle a lieu une intervention policière transfrontalière;

Etat expéditeur : la Partie contractante qui fournit les moyens ou le personnel pour une intervention policière transfrontalière;

Partie de terrain : une zone, un endroit ou un bâtiment.

CHAPITRE II. — *Procédure; autorité compétente*

Article 2

1. Une Partie contractante ne procédera à une intervention policière transfrontalière qu'à la demande écrite de l'autre Partie contractante. La requête est adressée par l'autorité compétente de la partie requérante à l'autorité compétente de la partie réceptrice. La demande contient une description de la nature de l'intervention policière transfrontalière souhaitée de même qu'une description de la nécessité opérationnelle de cette intervention.

2. L'autorité compétente de la Partie réceptrice prend, sans délai, une décision relative à la requête. La décision est communiquée aussi rapidement que possible à l'autorité compétente de la Partie requérante.

3. Si, en raison du caractère urgent du cas, il n'est pas possible de faire une requête préalable à l'intervention policière transfrontalière, l'Etat expéditeur peut commencer l'intervention policière transfrontalière à condition que cette intervention policière transfrontalière soit communiquée aussi vite que possible après son commencement à l'autorité compétente de l'Etat d'accueil. L'autorité compétente de l'Etat d'accueil peut décider de poursuivre elle-même l'intervention policière transfrontalière.

4. Les Parties contractantes se communiquent mutuellement quelles autorités interviennent comme autorités compétentes au sens du présent article.

Article 3

1. Le commandant d'une unité transfrontalière de police ou un fonctionnaire de police transfrontalier doit, aussi rapidement que possible, être mis en possession de la décision visée à l'article 2, alinéa 2.

2. Le commandant de l'unité transfrontalière de police ou un fonctionnaire de police transfrontalier doit être en possession d'un état récapitulatif des moyens qu'il a apportés. Il le soumet à l'autorité compétente de l'Etat d'accueil, si celui-ci le requiert.

Article 4

1. Les unités transfrontalières de police et les fonctionnaires de police transfrontaliers dépendent de l'autorité compétente sur place pour le maintien de l'ordre public et la sécurité.

2. Les unités transfrontalières de police et les fonctionnaires de police transfrontaliers se trouvent sous la direction opérationnelle du commandant compétent en matière de maintien de l'ordre public et de la sécurité sur la partie de terrain où l'intervention transfrontalière de police est exécutée.

Artikel 5

De Zendstaat kan op verzoek van de Gaststaat middelen leveren ter handhaving van de openbare orde en veiligheid. Artikel 3, tweede lid, is van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK III. — *Bevoegdheden*

Artikel 6

De grensoverschrijdende politie-eenheden en de grensoverschrijdende politieambtenaren zijn, met inachtneming van de wettelijke voorschriften van de gaststaat, bevoegd om :

1°. de onmiddellijke beveiliging of nabije bescherming van personen voort te zetten wanneer deze personen het grondgebied van de Gaststaat betreden;

2. te patrouilleren : toezicht te houden op een terreingedeelte met de bedoeling informatie in te winnen en personen, dieren, voertuigen of voorwerpen die de openbare orde en veiligheid bedreigen of kunnen bedreigen, te lokaliseren;

3°. te controleren : toegangen tot een terreingedeelte te controleren of de toegang tot het terreingedeelte te ontzeggen, met als doel de wettelijke maatregelen van de Gaststaat te doen naleven en de openbare orde en veiligheid te handhaven;

4°. het geven van aanwijzingen aan het verkeer;

5°. te onderzoeken : en terreingedeelte systematisch te doorzoeken om personen, dieren, voertuigen of voorwerpen die de openbare orde en veiligheid bedreigen of kunnen bedreigen, te lokaliseren;

6°. te begeleiden : met als doel incidenten te voorkomen en de openbare orde te handhaven, mee te reizen met een groep personen, op de groep ononderbroken toezicht te houden, en de groep of leden daarvan zo nodig aan te spreken op hun gedragingen en te wijzen op hun verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid voor de mogelijke gevolgen van die gedragingen.

Artikel 7

1. Tijdens een grensoverschrijdend politieoptreden dragen de grensoverschrijdende politieambtenaren hun uniform en zijn zij voorzien van het tot hun basisuitrusting behorende persoonlijke dienstwapen en de tot hun basisuitrusting behorende korte wapenstok, voor zover in de Gaststaat wettelijk toegestaan. In afwijking van de eerste volzin, zijn zij daartoe niet verplicht, indien het een grensoverschrijdend politieoptreden betreft als bedoeld in artikel 6, aanhef en onder 1. Andere dan de in de eerste volzin bedoelde bewapening of geweldmiddelen kunnen worden gedragen en meegevoerd, indien dat noodzakelijkerwijs voortvloeit uit de aard van het grensoverschrijdend politieoptreden en het bevel, bedoeld in artikel 4, tweede lid, voor zover in de Gaststaat wettelijk toegestaan.

2. Andere dan de in het eerste bedoelde dienstwapens mogen worden meegevoerd, indien zij op het eigen grondgebied niet veilig kunnen worden afgelegd en opgeborgen. Deze dienstwapens mogen evenwel niet worden gebruikt.

Artikel 8

1. Het gebruik van geweld of het uitvoeren van een veiligheidsfouillering door grensoverschrijdende politieambtenaren is toegestaan conform het bevel van de plaatselijk bevoegde commandant, en onder dezelfde voorwaarden die gelden voor de politieambtenaren van de Gaststaat. Het gebruik van het tot de basisuitrusting behorende persoonlijke dienstwapen is uitsluitend in geval van noodweer of wettige verdediging toegestaan.

2. Het toepasselijke recht inzake noodweer of wettige verdediging is het recht van de Gaststaat.

HOOFDSTUK IV. — *Kosten en schadevergoeding*

Artikel 9

1. De kosten voor het grensoverschrijdend politieoptreden, met inbegrip van kosten, ontstaan door geheel of gedeeltelijk verlies van de meegevoerde uitrusting, bewapening en middelen, komen ten laste van de Zendstaat.

Article 5

3. A la demande de l'Etat d'accueil, l'Etat expéditeur peut fournir des moyens destinés au maintien de l'ordre public et de la sécurité. L'article 3, alinéa 2 est applicable par analogie.

CHAPITRE III. — *Compétences*

Article 6

Dans le respect des prescriptions légales de l'Etat d'accueil, les unités transfrontalières de police ou les fonctionnaires de police transfrontaliers sont compétents :

1°. pour continuer à assurer la sécurité immédiate ou la protection rapprochée de personnes lorsque ces personnes pénètrent sur le territoire de l'Etat d'accueil;

2°. pour patrouiller : surveiller une partie de terrain en vue de recueillir des informations et de localiser des personnes, des animaux, des véhicules ou des objets qui menacent ou peuvent menacer l'ordre public et la sécurité;

3°. pour contrôler : surveiller les accès à une partie de terrain ou interdire l'accès à cette partie de terrain, dans le but de faire respecter les dispositions légales de l'Etat d'accueil et de maintenir l'ordre public et la sécurité;

4°. pour donner des indications à la circulation;

5°. pour fouiller : systématiquement fouiller une partie de terrain afin de localiser des personnes, des animaux, des véhicules ou des objets qui menacent ou qui peuvent menacer l'ordre public et la sécurité;

6°. pour accompagner : avec comme but d'éviter des incidents et de maintenir l'ordre public, voyager avec un groupe de personnes, surveiller le groupe de façon ininterrompue et réprimander si nécessaire le groupe ou certains de ses membres sur leur comportement et attirer leur attention sur la responsabilité qu'ils encourent pour les éventuelles conséquences de ces comportements.

Article 7

1. Au cours d'une intervention policière transfrontalière, les fonctionnaires de police transfrontaliers portent leur uniforme et leur arme de service qui fait partie de leur équipement de base, ainsi que la matraque courte faisant également partie de cet équipement de base, pour autant que ce soit autorisé légalement dans l'Etat d'accueil. Par dérogation à la première phrase, ils n'y sont pas obligés si cela concerne une intervention policière transfrontalière, telle que visée à l'article 6, sous 1°. Un autre armement ou d'autres moyens de contrainte que ceux visés dans la première phrase peuvent être portés et apportés, si cela découle inévitablement de la nature de l'intervention policière transfrontalière et de l'ordre, visés à l'article 4, pour autant que ce soit autorisé légalement dans l'Etat d'accueil.

2. Les armes de service autres que celles visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être apportées si elles ne peuvent pas être déposées ou rangées en toute sécurité sur leur territoire propre. Ces armes de service ne pourront toutefois pas être utilisées.

Article 8

3. L'usage de la force ou l'exécution d'une fouille de sécurité par les fonctionnaires de police transfrontaliers sont autorisés conformément à l'ordre du commandant local compétent et aux mêmes conditions que celles qui s'appliquent aux fonctionnaires de police de l'Etat d'accueil. L'utilisation de l'arme de service personnelle, qui fait partie de l'équipement de base, est exclusivement autorisée en cas de force majeure ou de légitime défense.

4. Le droit applicable en matière de force majeure ou de légitime défense est le droit de l'Etat d'accueil.

CHAPITRE IV. — *Frais et dédommagements*

Article 9

5. Les frais de l'intervention policière transfrontalière, en ce compris les frais engendrés par une perte totale ou partielle de l'équipement, de l'armement et des moyens apportés, sont à charge de l'Etat expéditeur.

2. In afwijking van het eerste lid, komen de kosten voor de huisvesting en het levensonderhoud van de grensoverschrijdende politie-eenheden en de grensoverschrijdende politieambtenaren ten laste van de Gaststaat.

Artikel 10

1. Indien het betreft een grensoverschrijdend politieoptreden als bedoeld in artikel 2, eerste lid, of een levering van middelen als bedoeld in artikel 5, is de Gaststaat aansprakelijk voor schade, toegebracht ten gevolge van het grensoverschrijdend politieoptreden.

2. Indien het betreft een grensoverschrijdend politieoptreden als bedoeld in artikel 2, derde lid, zijn de artikelen 42 en 43 van de Schengen Uitvoeringsovereenkomst van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Artikel 11

De Minister van Binnenlandse Zaken van België en de Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties van Nederland zijn belast met de uitvoering van dit Verdrag.

Artikel 12

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt dit Verdrag uitsluitend voor het grondgebied van het Koninkrijk in Europa.

Artikel 13

Dit Verdrag treedt in werking op de 21e dag voorafgaand aan de datum waarop het Europees Kampioenschap voetbal voor landenteams begint en eindigt op de 21e dag volgend op de datum waarop het Europees Kampioenschap eindigt.

Artikel 14

Uiterlijk zes maanden na afloop van de looptijd van dit Verdrag brengen de in artikel 11 genoemde Ministers een verslag uit over de doeltreffendheid en de effecten van dit Verdrag in de praktijk.

Gedaan te Bergen-op-Zoom, op 26 april 1999.

Voor het Koninkrijk België,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

De Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties,
A. PEPER

6. Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les frais de logement et d'entretien des unités transfrontalières de police et des fonctionnaires de police transfrontaliers sont à charge de l'Etat d'accueil.

Article 10.

1. S'il s'agit d'une intervention policière transfrontalière telle que visée à l'article 2, alinéa 1^{er} ou d'une fourniture de moyens telle que visée à l'article 5, l'Etat d'accueil est responsable des dégâts subis en conséquence de l'intervention policière transfrontalière.

2. S'il s'agit d'une intervention policière transfrontalière telle que visée à l'article 2, alinéa 3, les articles 42 et 43 de la Convention d'Application de Schengen sont applicables par analogie.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Article 11

Le Ministre de l'Intérieur de Belgique et le Ministre de l'Intérieur et des Relations du Royaume des Pays-Bas sont chargés de l'exécution du présent Traité.

Article 12

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Traité s'applique exclusivement au territoire du Royaume en Europe.

Article 13

1. Le présent Traité entre en vigueur le 21^{ème} jour précédant la date à laquelle le Championnat Européen des Nations de Football commence et prend fin le 21^{ème} jour qui suit la date à laquelle le Championnat Européen se termine.

Article 14

Au plus tard six mois après la fin de la durée de validité du présent Traité, les Ministres mentionnés à l'article 11 rédigent un rapport sur l'efficacité et les effets du présent Traité dans la pratique.

Fait à Bergen-op-Zoom, le 26 avril 1999.

Pour le Royaume de Belgique,

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Pour le Royaume des Pays-Bas,

Le Ministre de l'Intérieur et des Relations du Royaume,
A. PEPER

N. 2000 — 1269

[2000/15060]

18 APRIL 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 mei 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 november 1998 en bij koninklijk besluit van 19 maart 1999

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen door de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het basisoverlegcomité 700;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de BDBH;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Financiën, gegeven op 24 juni 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 november 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 1 september 1999;

F. 2000 — 1269

[2000/15060]

18 AVRIL 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 mai 1997 fixant le cadre organique de l'Office belge du Commerce extérieur, modifié par l'arrêté royal du 9 novembre 1998 et par l'arrêté royal du 19 mars 1999

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993, portant certaines mesures en matière de fonction publique;

Vu l'avis motivé du comité de Concertation de base 700;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'OBCE;

Vu l'avis de la déléguée du Ministre des Finances, donné le 24 juin 1999;

Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 16 novembre 1999;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} septembre 1999;